

# BOLETÍN DE LA SALUD Y SEGURIDAD EN EL CUIDADO INFANTIL DE CAROLINA DEL NORTE

CENTRO DE RECURSOS PARA LA SALUD Y SEGURIDAD EN EL CUIDADO INFANTIL

FEBRERO DE 2002

VOLUMEN 2, EDICIÓN 1

## Acerca del Centro de Recursos

El Centro de Recursos para la Salud y Seguridad en el Cuidado Infantil del Estado de Carolina del Norte es un proyecto de la División de Salud Pública estatal. Los fondos para el Centro de Recursos provienen de una subvención llamada title V block del DHHS HRSA/MCHB de Estados Unidos, de la subvención Healthy Child Care América y del Departamento de Salud Materno-Infantil del DHHS.

La producción, traducción, impresión y envío del Boletín de Salud son sustentados en parte por una subvención del Child Care Bureau (Departamento de Cuidado Infantil), la Administración para Niños y Familias, el US DHHS, a través de un contrato entre la División de Desarrollo del Niño del Estado de Carolina del Norte y la Escuela de Salud Pública de la Universidad de Carolina del Norte.

## En Esta Edición

- 1 Preparación para emergencias
- 2 Planificación
- 3 Preparación
- 3 Práctica
- 4 Lista de suministros de emergencia
- 5 Página para los Padres
- 6 Recursos
- 7 Plan de evacuación
- 8 Recursos Adicionales

## Preparación Para Emergencias

Generando Seguridad a Través de Planificación, Preparación y Práctica

La Parte 1

La necesidad de estar preparados para emergencias se ha hecho más evidente en el área de cuidado infantil desde los actos terroristas del 11 de Septiembre. La mayoría de nosotros ha oído en las noticias los diversos informes sobre actos heroicos de los proveedores de cuidado infantil en las Torres Gemelas y el Pentágono y sus zonas aledañas, mientras trasladaban los niños a su cargo a una zona segura durante el ataque. Aplaudimos su accionar y valentía ante tamaño peligro.

Si bien nadie espera enfrentarse con actos terroristas, es difícil escuchar las historias y ver las noticias sin preguntarse: "¿Qué haría yo en el caso de una emergencia?" Esta edición del Boletín de la Salud se enfoca en la preparación para emergencias y proveerá la información y pasos a seguir que los proveedores de cuidado infantil y las familias deben conocer para prepararse para emergencias. Es importante conocer sus riesgos y las respuestas apropiadas a los diferentes tipos de emergencias. ¿Para qué emergencias deberían estar preparados los proveedores de cuidado infantil? ¿Qué pasos deben tomarse para estar preparados?

En el área de cuidado infantil, uno siempre debe estar listo para lo inesperado. Se requiere que los programas de cuidado infantil desarrollen planes de evacuación para incendios y realicen simulacros mensualmente. Las circunstancias actuales requieren que pensemos en la preparación para emergencias más profundamente que nunca antes y que debemos tomarnos el tiempo para prepararnos más agresivamente para lo inesperado.



Las necesidades de los niños durante los momentos de crisis y emergencia son diferentes de aquellas de los adultos. Los niños no tienen la experiencia o madurez para ver el desastre en perspectiva. Dependen completamente de los adultos para recibir información, seguridad y tranquilidad. Los niños responden de acuerdo a su edad y nivel de desarrollo. Y responden no solo a la emergencia sino también a las conductas y actitudes de los adultos que los rodean. Los proveedores de cuidado infantil deben estar preparados para enfrentar los desafíos físicos y ambientales inmediatos que una situación de emergencia puede presentar, así como las reacciones emocionales y conductas de los niños. (Academia Americana de Psiquiatría para niños y adolescentes, National Mental Health Association, Perry, BD)



## Las "tres P" en la Preparación para Emergencias: *Planificación, Preparación y Práctica*

### Planificación

Para planear con anticipación, la División de Desarrollo del Niño sugiere que los programas de cuidado infantil trabajen en los procedimientos de emergencia requeridos para desarrollar un plan de emergencia comprensivo. Es importante que Ud. conozca sus riesgos. (Consejos de preparación de emergencias para proveedores de cuidado infantil, División de Desarrollo Infantil de NC, Nov. 2001) Hay muchos tipos de emergencias y siniestros, para algunos de los cuales Ud. debe estar preparado dependiendo de su localización y alrededores. La Agencia Federal para el Manejo de Emergencias (FEMA) recomienda contactar la oficina de la Cruz Roja local o la oficina de manejo de emergencias y preguntar qué tipos de siniestros son más propensos a ocurrir. (Preparación, Agencia Federal de Manejo de Emergencias, <http://www.fema.gov/pte/displan.htm>.)

- **Estimación de riesgo nacional:** Después del 11 de Septiembre, los riesgos de actos terroristas, guerra biológica o guerra química han recibido mucha atención. Es importante estar informado sobre asuntos nacionales que puedan afectar su área.
- **Estimación de riesgo estatal:**
  - Hasta la fecha, Carolina del Norte no ha sido objeto de ningún ataque terrorista, y el riesgo de ataques locales se considera bajo. Sin embargo, nuestro estado se encuentra en un nivel de alerta aumentado al igual que el resto del país y está tomando las medidas necesarias para estar preparado en el caso de que se convierta en un blanco. En respuesta a los ataques terroristas, el Gobernador Easley ha establecido una Fuerza de Tareas Antiterroristas con subcomités que trabajan en la evaluación de amenazas, respuesta a emergencias, entrenamiento e información al público. Se puede obtener información en el sitio de Internet [www.nc.gov](http://www.nc.gov) (vaya a "Safety and Security"), o, si tiene preguntas o inquietudes específicas, llame al Centro de Recursos para la Salud y Seguridad en el Cuidado Infantil al 1-800-246-6731.
  - **Desastres naturales:** En Carolina del Norte, las emergencias climáticas pueden ocurrir repentinamente, y a menudo aparecen en forma de tormentas eléctricas severas, tormentas de invierno (de hielo y nieve), tornados, huracanes e inundaciones. Considere cómo su programa será alertado a amenazas de condiciones climáticas severas. En el cuidado infantil, las personas que cuidan a los niños (cuidadores) o caregivers son instados a apagar televisores y radios e interactuar con los niños. ¿Hay alguien en su programa disponible para mantenerse al tanto de las condiciones climáticas? ¿Ha recibido su programa una radio de alerta climática de la NOAA (Administración Nacional de Océanos y Atmósfera), como parte de la reciente iniciativa de autoridades oficiales a nivel local y estatal de manejo de emergencia? De no ser así, considere adquirir una radio de alerta climática que envíe mensajes sonoros de alerta en caso de condiciones climáticas severas. ¿Cuáles son las señales de alerta de su comunidad? ¿Es necesario asignar a alguien de su programa la tarea de alertar o trabajar con una agencia local para desarrollar un sistema amplio de alerta comunitario para los proveedores de cuidado o caregivers?

### ■ Estimación de riesgo de áreas locales:

- ¿Qué riesgos están presentes en el área circundante? ¿Está el programa localizado cerca de una planta química, planta de energía nuclear, ruta transitada por camiones de carga o aeropuerto? Considere contactarse con su oficina local de manejo de emergencias para aprender sobre los riesgos asociados con estos y otros factores. Considere contactar a un oficial de la ley para realizar un reconocimiento de seguridad de la zona e identificar vulnerabilidades debidas a la localización del programa — como proximidad a un bar, un bosque, una casa de expendio de crack, un hospital (con ambulancias circulando a alta velocidad), una prisión u otra institución similar, o una autopista principal. (Copeland, 1/96.)

### ■ Estimación de riesgo del programa:

- Determine los riesgos en el ambiente circundante, tanto en el interior como en el exterior que pudieran causar una emergencia (peligros de incendio, problemas en mantenimiento, problemas en almacenaje).

Con una idea clara de los riesgos, asegúrese que su programa cuente con reglas y procedimientos establecidos para enfrentarlos.

- Desarrolle un plan de emergencia exhaustivo y programe reglas para responder a una emergencia.
- Aprenda qué respuestas son requeridas para distintos tipos de emergencias (evacuación, refugio en el lugar [Ej: quedarse/resguardarse, encontrar un "lugar seguro"], reubicación). Identifique "lugares seguros" dentro de su edificio; por ejemplo, durante un tornado o tormenta eléctrica severa, un "lugar seguro" sería un sótano o un cuarto en la planta baja sin ventanas.

Desarrolle un plan para cada tipo de respuesta.

- Identifique y haga los arreglos necesarios con dos lugares ubicados aproximadamente a una milla de distancia adonde se pueda llevar a los niños en caso de ser necesario reubicarse (Ej: otro servicio de cuidado infantil, una escuela o un centro recreacional).
- Haga arreglos para transportar a todos los niños en caso de que se requiera reubicarlos.
- Planee cómo se comunicará con los padres, autoridades locales y con la División de Desarrollo del Niño (División of Child Development).
- Planee qué puede usted decirle a los niños para disminuir sus temores, reconfortarlos y aumentar su seguridad.
- Prepare al personal — Entrene al personal involucrado en su plan de emergencia al menos una vez al año. Según los requerimientos, manténgase al día en RCP (reanimación cardiopulmonar), primeros auxilios y practique simulacros de incendio mensualmente. Realice otros tipos de simulacros periódicamente (Ej: para tornados).
- Prepare a los padres — Revise los planes de emergencia con ellos, e infórmeles cómo los contactará si ocurre una emergencia.
- Si tiene bajo su cuidado un niño con necesidades especiales de salud, como asma, diabetes o movilidad limitada, coordine un plan de emergencia individual con los padres, médicos y otros profesionales de la salud.

## 2 Preparación

Es necesario prepararse para llevar a cabo un plan de emergencia exhaustivo.

- Obtenga permisos de los padres para tomar decisiones de emergencia, tales como proveer / buscar atención médica de emergencia.
- Lleve con usted todo el tiempo un paquete portátil de información de contactos de emergencia (dónde contactar a los padres u otros

encargados). Haga copias y ubíquelas en las salidas del edificio, vehículos, etc. Mantenga la información actualizada.

- Mantenga al día la información médica de emergencia para cada niño y para cada empleado (médicos, seguro de salud, información adicional sobre necesidades especiales como alergias o diabetes).
- Ubique la planilla de asistencia diaria en la puerta para que pueda ser llevada fácilmente si es necesario evacuar.
- Provea mantas, agua u otros suministros necesarios afuera del edificio y / o en los vehículos en el caso de que sea necesaria una evacuación en condiciones climáticas extremas.
- Entrene periódicamente al personal en el uso de extinguidores de incendio. Puede pedir asistencia al departamento de bomberos local. Pruebe las alarmas de humo y los extinguidores de incendio cada mes.
- Tenga un mapa del área en su vehículo o en un lugar en el exterior.

## 3 Práctica

*"Mientras la tierra se estremecía, los maestros cogieron los registros de emergencia de cada niño, tomaron a los bebés en sus brazos y, siguiendo los pasos de un simulacro que ellos practicaban mensualmente, llevaron a los niños al exterior..."*

(Shellenbarger, Sue. Sept. 26, 2001).

La practica es importante para los niños, los cuidadores y los padres. La práctica genera confianza y prepara a todos para responder a una emergencia competentemente y con conocimiento. Como lo comprobaron los proveedores de cuidado infantil afectados por los ataques terroristas del 11 de Septiembre, la práctica fue de ayuda para saber qué hacer durante la crisis y ubicarse a salvo.

- Según los requerimientos, realice simulacros de incendio mensualmente y documéntelos.
- Procure que el personal identifique por lo menos dos vías de salida para cada cuarto y que practique la evacuación a través de salidas alternativas.

- Practique periódicamente simulacros de "refugiarse en el lugar" tanto al aire libre como en distintas localizaciones puertas adentro, ubicando a los niños y al personal en lugares seguros designados.
- Revise los ejercicios de reubicación por lo menos una vez al año y practíquelos con el personal durante las reuniones del grupo. Revise el plan de reubicación con los padres — asegúrese que padres y empleados nuevos sean informados.
- Revise trimestralmente los planes de emergencia individuales para niños/ adultos con necesidades especiales de salud para mantener la información actualizada.
- Dependiendo de la edad de los niños, repase los planes verbalmente y en un tono no amenazante para ayudarles a sentirse protegidos y seguros.
- Reemplace cada seis meses el agua y la comida almacenadas.
- Cambie por lo menos una vez al año las baterías almacenadas.
- Las alarmas de sonido muy intenso pueden asustar a los niños. Considere usar en las prácticas un sistema de alarma que no asuste a los niños pero que ellos puedan identificar como una alarma. Asegúrese que éste sea el sistema usado en una emergencia real.
- Utilice una lista de tareas en las prácticas para ayudar al personal a tomar las acciones necesarias de manera automática (tomar asistencia, recabar información médica y de contactos de urgencia, diálogo tranquilizador con los niños, tiempo que lleva completar el plan de emergencia).

continuó Página 7





## Equipo de Suministros de Emergencia para Programas de Cuidado Infantil

(debe ser portátil en caso de evacuación)

- Lista de números telefónicos de emergencia
- (Según disponibilidad) Teléfono celular, tarjetas de llamada, cambio para teléfonos de monedas, "walkie talkies"
- Agua — suministro de reserva para consumo promedio de un día. (Nota: agua *bebida* no es adecuada para niños pequeños.)
- Comida no perecedera; abrelatas manual
- Paquete de Primeros Auxilios, cobijas
- Radio, linternas, baterías de repuesto
- Líquido lavamanos que no requiera agua corriente
- Ropas y zapatos extras
- Pañales, comida para bebés, otros artículos especiales para niños y bebés
- Otros artículos para seguridad y confort. *Si hay evacuación o reubicación, acuérdesse de los registros de niños y adultos y planillas de asistencia.*

### Referencia:

NC Division of Child Development (Nov. 2001). *Emergency Preparedness Tips for Child Care Providers*, obtenido el 1/8/02 de [www.dhhs.state.nc.us/dcd/provider.htm](http://www.dhhs.state.nc.us/dcd/provider.htm).



# 1-800-246-6731

El Centro de Recursos Sobre Salud y Seguridad En Centros De Cuidado Infantil De Carolina del Norte

Consultas y recursos para el cuidado infantil de la comunidad de Carolina del Norte

## ¡RESERVE LA FECHA!

12 Y 13 de Marzo de 2002

*Cuidado y Salud Infantil en Carolina del Norte y Simposio de primera y segunda infancia*

Centro William e Ida Friday  
100 Friday Center Drive  
Chapel Hill

Para información contacte al Centro de Recursos para la Salud y Seguridad en el Cuidado Infantil en el 1-800-246-6731.



## Febrero es:

Mes Nacional del Corazón

Mes de Historia Afro Americana

Mes Nacional de Salud Dental Infantil

AMD/Mes de la Prevención de la Visión Defectuosa

Mes del Consumidor de Salud Informado

**6 de Febrero:** Día Nacional de Mujeres y Niñas en el Deporte

**Deporte10 al 16 de febrero:** Semana Nacional de la Seguridad de los Niños Pasajeros

# Página para los Padres



Los actos terroristas del 11 de Septiembre han llevado a que muchas familias se pregunten si están bien preparadas para manejar una emergencia. El estado de Carolina del Norte ha experimentado muchos desastres naturales como inundaciones, tormentas eléctricas severas, tormentas de hielo, huracanes y tornados. La mejor manera de mantener a su familia a salvo es tener un plan para manejar emergencias. Muchos padres también tienen dudas sobre qué decir a sus hijos cuando ocurren emergencias. La siguiente información ha sido desarrollada para ayudar a las familias a prepararse para emergencias.



## Algunos Artículos Sugeridos en un Equipo de Suministros para Emergencias\*:

- Agua
- Comida
- Medicinas
- Linterna a baterías
- Radio a baterías
- Baterías de repuesto
- Mantas o sacos de dormir
- Zapatos y ropas extras
- Pañales y toallitas húmedas
- Botiquín de primeros auxilios

(\*Del "plan familiar para un desastre", desarrollado por la Agencia Federal de Manejo de Emergencias y la Cruz Roja Americana. Vea la lista completa en [www.fema.gov/pte/prep.htm](http://www.fema.gov/pte/prep.htm))

Además de los artículos arriba mencionados, La Academia Americana de Pediatría recomienda preparar un kit "Previamente Preparado" para niños. Algunas sugerencias son:

- Libros favoritos
- Papel, crayones
- Juguetes pequeños favoritos
- Un muñeco de peluche preferido
- Manta y/o almohada preferida
- Fotografías de la familia y/o mascotas
- Cualquier cosa que haga sentir seguro al niño



## Información Para un Plan de Emergencia Familiar

- Conozca los tipos de desastres más propensos a ocurrir en el área donde vive y desarrolle un plan **antes** que ocurra el desastre. Llame a la oficina de manejo de emergencias o a la oficina de la Cruz.
- Identifique "lugares seguros" dentro de su casa.
- Si vive en zona de huracanes, averigüe donde queda el refugio más cercano por si tiene que dejar su casa. En zonas no propensas a huracanes es importante contar con una radio o televisor a baterías para escuchar los anuncios sobre localización de refugios designados durante un desastre.
- Practique regularmente simulacros de incendio y otros simulacros de emergencia con su familia.
- Identifique dos maneras de salir de cada habitación de su casa y practique usando ambas.
- Designe un lugar de encuentro justo fuera de la casa y otro fuera del vecindario en caso que el área que rodea la casa no sea segura.
- Designe a una persona que viva fuera de la ciudad para que su familia o quienes viven en su casa puedan contactarla por teléfono en caso de desastre. (Las líneas telefónicas suelen saturarse durante las emergencias, y es más fácil comunicarse con alguien de otro estado o por lo menos de otra ciudad.)
- Enseñe a sus niños cómo y cuándo llamar al 911.
- Enseñe a sus niños cómo suenan los detectores de humo, alarmas de incendio y sistemas de alerta comunitarios y qué hacer cuando los escuchen.
- Prepare suministros de emergencia fácilmente transportables en una mochila o saco mariner.



1.800.246.6731



# Recursos

## Libros

Leer libros con sus hijos y hablar con ellos sobre lo que pasó es una manera saludable de enfrentar algunos de los sentimientos asociados con los desastres. El libro preferido del niño puede ser muy reconfortante en tiempos de estrés o angustias.

La Asociación Americana de Psicología también recomienda los siguientes libros:

- Holmes, Margaret, [A Terrible Thing Happened](#). American Psychological Association, Magination Press, Washington, DC, 2001.
- Cain, Barbara, [Double Dip Feelings: Stories to Help Children Understand Emotions](#), 2º edición, American Psychological Association, Magination Press, Washington, DC, 2001.
- Pellegrino, Margorie White, [I Don't Have an Uncle Phil Anymore](#), American Psychological Association, Magination Press, Washington, DC, Agosto 1998.
- Mills, Joyce C., Ph. D., [Gentle Willow: A Story for Children About Dying](#), American Psychological Association, Magination Press, Washington, DC, Septiembre 1993.
- Leghorn, Lindsay, [Proud of Our Feelings](#), American Psychological Association, Magination Press, Washington, DC, Diciembre 1995.

Las librerías en la zona de Raleigh/Durham también recomiendan los siguientes libros los cuales fueron mencionados por algunas familias como útiles:

- Hurd, Edith Thatcher, [The Black Dog Who Went to the Woods](#), HarperCollins Publishers, Inc., NY, NY, Marzo 1980.
- Simon, Norma, [The Saddest Time](#), Econo-Clad Books, Minneapolis, MN, Octubre 1999.
- Aliko, [The Two of Them](#), Morrow, William & Company, NY, NY, Septiembre 1987.
- Miles, Miska, [Annie and the Old One](#), Little, Brown, and Company, NY, NY, Febrero 1985.
- Bauer, Marion, [On My Honor](#), Bantam Books, NY, NY, Julio 1987.
- Steig, William, [Abel's Island](#), Farrar, Straus, and Giroux, NY, NY, Julio 1985.
- Viorst, Judith, [The Tenth Good Thing About Barney](#), Simon and Schuster, NY, NY, Agosto 1971.

La lista de libros recomendados en la edición de Diciembre de 2001 de *Child Magazine* incluye:

- Brown, Laurie Krasny and Brown, Marc Tolon, [When Dinosaurs Die](#), Little Brown, NY, NY, 1996.
- Bang, Molly Garrett, [When Sophie Gets Angry – Really, Really Angry](#), Scholastic, NY, NY, 1999.
- Bunting, Eve, [Smoky Night](#), Harcourt, Orlando, FL, 1999.
- Birdseye, Debbie Holsclaw and Birdseye, Tom, [What I Believe: Kids Talk About Faith](#), Holiday House, NY, NY, 1996.

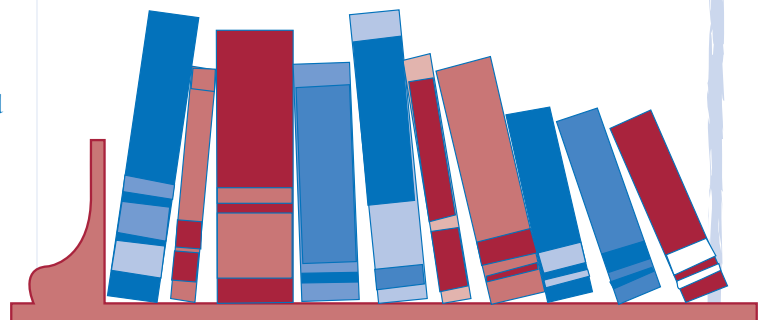
**LIBROS GRATUITOS PARA NIÑOS** de la Asociación Federal para el Manejo de Emergencias (FEMA):

[Herman P.I.C. and the Hunt for a Disaster Proof Shell](#), Puede ordenarlo llamando al 1-800-480-2520, o puede bajarlo de Internet en [www.fema.gov/kids/herman](http://www.fema.gov/kids/herman).

## Otros Materiales Gratuitos Para Familias

Llame a FEMA al 1-800-480-2520

- Coloring Book: Disaster Preparedness Pida por # 8-1123
- Video: "Prepare to Survive" Pida por # 9-1074
- Brochure: Family Disaster Supply Kit Pida por # L-189
- Doorknob Hanger: Fire Safety Pida por # 5-0200
- Brochure: "Safety Tips for Hurricanes" Pida por # 0-17L105
- Brochure: "Tornadoes...Nature's Most Violent Storms" Pida por # 8-1145

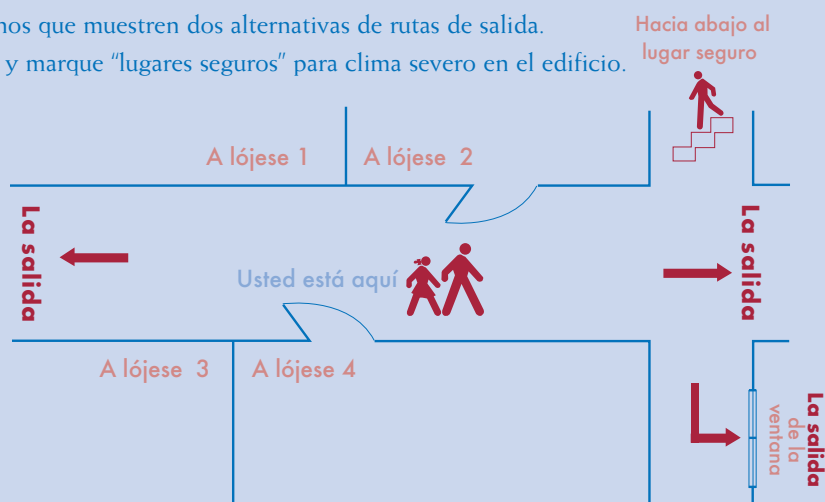


## Desarrollando un Plan de Evacuación

El plan debe ser fácil de entender. Un diagrama de los procedimientos de evacuación es lo más fácil de seguir en una emergencia. El plan debe ser lo suficientemente claro, como para que un visitante pueda seguir las instrucciones.

### Haciendo un mapa de las instalaciones:

- ❑ Marque cada salida, incluyendo puertas, ventanas y pasillos.
- ❑ En cada cuarto, marque la salida principal (generalmente una puerta o pasillo) y una salida secundaria (usualmente una ventana) en caso de que la salida principal este bloqueada por humo o llamas.
- ❑ Marque las válvulas de gas principales, electricidad, circuitos eléctricos y ductos de agua.
- ❑ Establezca un lugar de reunión seguro donde se pueda hacer un conteo general de los presentes.
- ❑ Dibuje planos que muestren dos alternativas de rutas de salida.
- ❑ Identifique y marque "lugares seguros" para clima severo en el edificio.



### Referencia:

- American Academy of Child and Adolescent Psychiatry (May 2000). *Helping Children After a Disaster*, obtenido el 1/8/02 de [www.aacap.org/publications/factsfam/disaster.htm](http://www.aacap.org/publications/factsfam/disaster.htm).
- American Academy of Pediatrics, Committee on Pediatric Emergency Medicine (Octubre 1999). *Emergency Preparedness for Children with Special Health Care Needs*, *Pediatrics*, 104:4.
- American Public Health Association, American Academy of Pediatrics. (2002). *Caring for Our Children: National Health and Safety Performance Standards: Guidelines for Out-of-Home Child Care Programs*, 2ª Ed. Washington, DC: American Public Health Association, Elk Grove Village, IL, American Academy of Pediatrics.
- American Red Cross (2001). *Disaster Services: Be Prepared*, obtenido el 1/8/02 de [www.redcross.org/services/disaster/beprepared](http://www.redcross.org/services/disaster/beprepared).
- Brach K. *The three "P's" of emergency preparedness*. Presentation to the National Training Institute for Child Care Health Consultants; 2001 Mar 16-18; Chapel Hill, NC.
- Copeland, Margaret Leitch (Jan. 1996). *Code Blue! Establishing a Child Care Emergency Plan*, *Child Care Information Exchange*, 17 - 22.
- Federal Emergency Management Agency. *Preparedness*, obtenido el 1/8/02 de [www.fema.gov/pte/displan.htm](http://www.fema.gov/pte/displan.htm).
- National Mental Health Association (Sept.17, 2001). *Helping Children Handle Disaster-Related Anxiety*, obtenido el 1/8/02 de <http://www.nmha.org/reassurance/children.cfm>.
- N. C. Cooperative Extension (July 1994). *Preparing Your Family for Disaster*, obtenido el 1/8/02 de [www.ces.ncsu.edu/disaster/handbook/disaster2.html](http://www.ces.ncsu.edu/disaster/handbook/disaster2.html).
- NC Division of Child Development (Nov. 2001). *Emergency Preparedness Tips for Child Care Providers*, obtenido el 1/8/02 de [www.dhhs.state.nc.us/dcd/provider.htm](http://www.dhhs.state.nc.us/dcd/provider.htm).
- Perry, B. D. (Sept. 1999). *Stress, Trauma and Post-traumatic Stress Disorders in Children*. *Interdisciplinary Education Series*, 2:5. Pre-final Draft obtenido el 1/8/02 de [http://www.childtrauma.org/ptsd\\_interdisc.htm](http://www.childtrauma.org/ptsd_interdisc.htm).
- Shellenbarger, Sue. *Quality Child Care Protected Kids Caught in Terror Attacks*. *Wall Street Journal*, Septiembre 26, 2001.

## Recursos Adicionales y Enlaces Recomendados por la División de Desarrollo Infantil de NC

- *American Academy of Pediatrics (Academia Americana de Pediatría)*  
[www.aap.org/advocacy/releases/disastercomm.htm](http://www.aap.org/advocacy/releases/disastercomm.htm)
- *American Red Cross (Cruz Roja Americana)*  
[www.redcross.org](http://www.redcross.org) (Nota: hay una función de búsqueda que le permite localizar la sucursal más cercana)
- *National Association for the Education of Young Children (NAEYC)*  
(Asociación Nacional de Educación de Niños Pequeños)  
[www.naeyc.org/coping\\_with\\_disaster.htm](http://www.naeyc.org/coping_with_disaster.htm)
- *North Carolina Division of Emergency Management*  
(División de Manejo de Emergencias de Carolina del Norte)  
[www.dem.dcc.state.nc.us/](http://www.dem.dcc.state.nc.us/). (vea "Local EM links" o busque su oficina local de manejo de emergencias en las páginas azules de su guía telefónica)
- *North Carolina State University Cooperative Extension*  
(Oficina de Extensión Cooperativa de la Universidad del Estado de Carolina del Norte)  
[www.ces.ncsu.edu/depts/fcs/humandev/disas3html](http://www.ces.ncsu.edu/depts/fcs/humandev/disas3html)
- *Purdue University Extension (Oficina de Extensión de la Universidad de Purdue)*  
[www.ces.purdue.edu/terrorism/children/terrorism.html](http://www.ces.purdue.edu/terrorism/children/terrorism.html)

### ¡Díganos Lo Que Piensa!

Por favor llámenos al Centro de Recursos y háganos saber si le gustó esta publicación. Hemos incluido una nueva sección, llamada Páginas para Padres, que Ud. puede copiar y entregar a los padres de los niños que Ud. cuida. Queremos saber si esto le resulta útil, cómo utiliza esta publicación y nos gustaría recibir sugerencias de otros temas que quisiera conocer mejor. ¡Gracias! 1-800-246-6731.

8 • BOLETÍN DE LA SALUD Y SEGURIDAD • FEBRERO DE 2002

NC Child Care Health & Safety Resource Center  
1100 Wake Forest Road, Suite 100  
Raleigh, NC 27604



POSTMASTER: Please deliver as soon as possible – time dated material enclosed

## BOLETÍN DE SALUD

VOL. 2 EDICIÓN 1

### EDITOR:

Janet McGinnis

### COLABORADORES:

Debbie Garrett, Jonathan Kotch,  
Neelam Nagle, Mary Pender,  
Jacqueline Quirk, Jeannie Reardon,

### AGRADECIMIENTOS

#### ESPECIALES A:

Anne Scharff, Division of Child Development  
Steve Marks, Assistant Coordinator, Greensboro-  
Guilford County Emergency Management

Esta publicación es producida por El centro de Recursos sobre salud y seguridad en centros de cuidado infantil y distribuida a establecimientos con licencia para funcionar como guarderías o centros de cuidado infantil, agencias CCR&R, sociedades Smart Smart, consultores DCD, y consultores en salud para centros de cuidado infantil en todo Carolina del Norte.

Ud. puede obtener una copia de esta publicación de nuestra pagina web en: [www.healthychildcarenc.org](http://www.healthychildcarenc.org)

Los artículos pueden ser reimprimos sin permiso si se reconocen los créditos del boletín y el material no es reproducido con fines comerciales.

### PARA MAYOR INFORMACION

O si desea enviarnos comentarios

### ESCRIBA A:

NC Child Care Health & Safety  
Resource Center  
1100 Wake Forest Road, Suite 100  
Raleigh, NC 27604

### LLAME A:

1-800-246-6731

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH & HUMAN SERVICES



Health Resources & Services Administration  
Maternal & Child Health Bureau

10,000 copias de este documento fueron impresas a un costo de \$46 por copia.

Nonprofit Org  
US Postage  
PAID  
Chapel Hill, NC  
Permit No. 177